

Vocabulaire :

homme	رَجُلٌ ج رَجَالٌ		descente	تَنْزِيلٌ
enfant	وَلَدٌ ج أَوْلَادٌ		ville	قَرْيَةٌ ج قُرَى
vie	حَيَاةٌ		frère	أَخٌ ج إِخْوَانٌ
progéniture	ذُرِّيَّةٌ ج أَتٌ		soeur	أُخْتُ ج أَخَوَاتٌ
coeur	قَلْبٌ ج قُلُوبٌ		loin de	بَعِيدٌ عَنِ
poitrine	صَدْرٌ ج صُدُورٌ		proche de	قَرِيبٌ مِّنْ
filles	بَنَاتٌ ج بَنَاتٌ		langue	لِسَانٌ ج أَلْسِنَةٌ
fils	ابْنٌ ج بَنُونَ / أَبْنَاءُ		papier	وَرَقَةٌ ج أَتٌ
visage	وَجْهٌ ج وَجُوهٌ		construction	بِنَاءٌ ج بُنْيَانٌ
porte	بَابٌ ج أَبْوَابٌ		Cœur (intellect)	قُودٌ ج أَفِيدَةٌ

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

EXERCICES _ تَمَارِين

1. Citer l'ensemble des اِسْمَ مَوْصُول.

2. Texte à trou.

Il existe 3 types de mots en arabe, et les اِسْمَ ont 4 caractéristiques : genre, nombre, définition, اِعْرَاب .

Concernant اِلْعَرَاب nous avons vu qu'il y avait :

- Des اِسْمَ مُعَرَّب qui acceptent 3 voyelles différentes.
- Des اِسْمَ مَبْنِي qui sont invariables.
- Des اِسْمَ مَمْنُوعٌ مِنَ الضَّرْف qui acceptent 2 voyelles.

Nous voyons actuellement la définition. Les اِسْمَ sont en général indéfinis et il existe 7 catégories de définis .

Les اِسْمَ مَوْصُول font partie des اِسْمَ définis . Ils remplacent d'autres noms et sont accordés à eux. Pour que le اِسْمَ soit traduit, il faut que le اِسْمَ remplacé soit défini.

3. Introduire un إِسْمٌ مَوْصُولٌ .

A) L'homme **que** j'ai vu hier au café est mon collègue.

B) Le pays **dans lequel** je suis est le plus beau.

C) L'association caritative **dont** je suis membre, aide les pauvres.

D) Le chien **qui** aboie tous les matins est malade.

4. Mettre le إِسْمٌ مَوْصُولٌ correspondant.

الصَّلَاةُ الَّتِي	الْكُتُبُ الَّتِي	الْأَخْتُ الَّتِي	الْأَخُ الَّذِي
التَّزْيِيلُ الَّذِي	الْأَبْنَاءُ الَّذِينَ	السَّبِيلُ الَّتِي	الدُّرَّةُ الَّتِي
الرَّجُلُ الَّذِي	اللِّسَانُ الَّذِي	الْوَرَقَةُ الَّتِي	الْأَبْوَابُ الَّتِي
المَسَاجِدُ الَّتِي	الْبِنَاءُ الَّذِي	الْوَجْهُ الَّذِي	الْيَدُ الَّتِي

الْبَنُونَ
الَّذِينَ

الْمُسْلِمُونَ
الَّذِينَ

الْحَيَاتَانِ
الَّتَانِ

الْبَابَانِ
الَّذَانِ

الْبَيْتِ
الَّتِي

الرَّيْحِ
الَّتِي

الْعَصَا
الَّتِي

الْمُسْلِمِ
الَّذِي

5. Traduire en arabe.

La femme que je
الْمَرْأَةُ الَّتِي أَنَا

Comme les prophètes que
كَلَانِبِيَاءُ الَّذِينَ

Les papiers que
الْأَوْرَاقُ الَّتِي

Un enfant que
وَلَدٌ

Des portes que
أَبْوَابٌ

Les 2 cioux que
السَّمَاءَانِ التَّانِ

Les fils d'Israël que
أَبْنَاءُ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ

Une construction que
بِنَاءٌ

Cette ville que
هَذِهِ الْقَرْيَةُ الَّتِي

La révélation que nous
التَّزِيلُ الَّذِي نَحْنُ

Ces mosquées que
هَذِهِ الْمَسَاجِدُ الَّتِي

Un frère que tu
أَخٌ أَنْتَ

6. Traduire en arabe.

(Je) pense (que les livres que ta mère) a acheté, sont (dans cette maison). (Ces livres) sont important (pour nous).

لَنَا هَذِهِ الْكُتُبُ فِي هَذَا الْبَيْتِ أَنَّ الْكُتُبَ الَّتِي أُمِّكَ أَنَا

(La descendance de Ibrahim) est incroyable. (Certes) il y a (dans sa descendance le prophète Ismaïl, Moussa, Issa et le prophète Muhammad).

النَّبِيِّ إِسْمَاعِيلُ وَمُوسَى وَعِيسَى فِي ذُرِّيَّتِهِ إِنَّ ذُرِّيَّةَ إِبْرَاهِيمَ وَالنَّبِيِّ مُحَمَّدٌ

(Une mosquée) sert (aux musulmans). (Ceux qui) croient (en Dieu et ses prophètes et ses livres).

بِاللَّهِ وَأَنْبِيَآئِهِ وَكُتُبِهِ الَّذِينَ لِلْمُسْلِمِينَ مَسْجِدٌ

(Peut-être que nous) avons qu'(une vie, mais nous) pouvons faire beaucoup de choses.

لَكِنَّا حَيَاةً لَعَلَّنَا

(Une famille) est composée d'(un enfant) et d'(un couple) entre (un père et une mère).

أَبٌ وَأُمٌّ زَوْجٌ وَلَدٌ آلٌ

Le diable (nous) incite à travers (notre poitrine) pour atteindre (notre cœur qui) est fragile.

قَلْبِنَا الَّذِي صَدْرُنَا نَحْنُ

(Je) vais (à la guerre d'Egypte où) se trouvent (des vaches,
pour ma famille qui) meurt de faim.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ بَقَرَاتُ إِلَى حَرْبِ مِصْرَ الَّتِي أَنَا